

Divrej Tora

PARAŠAT HA-ŠAVUA

וישלח

Vajišlah

# Berešit 32,4 - 36,43

B"H

Rišon/Kohen 32,4-13 -- Prvi Pozvanik/Koen

(poglavlje 32)

*Vajišlah Ja'akov mal'ahim lefanav el-Esav ahiv arca Se'ir sde Edom.*

4 I Jaakov posla anđele pred sobom Esavu bratu svom u zemlju Seir, u polje Edomsko, 5 i naloži im, rekavši: »Ovako ćete reći: Mom gospodararu, Esavu, ovako kaže sluga tvoj Jaakov: Boravio sam kod Lavana i dosad se ondje zadržao. 6 Stekao sam vola i magarca, ovaca, sluga i sluškinja, te šaljem da javim gospodararu svome, ne bih li našao naklonost u očima tvojim.« 7 Anđeli se vrata Jaakovu rekavši: »Dođosmo smo kod tvoga brata, kod Esava; on sam dolazi ti ususret i četiri stotine momaka su s njim.« 8 Jaakov se silno uplaši i potrese ga to. Pa razdijeli ljude koji su bili s njime, i stada, i stoku i deve na dva tabora. 9 I reče: ako Esav naiđe na jedan tabor i napadne ga, drugi tabor bit će utočište. 10 Onda Jaakov reče: »O B-že oca moga Avrahama i B-že oca moga Jichaka! O VJEČNI, koji si mi rekao: 'Vrati se u zemlju svoju i vrati se u zavičaj svoj, i ja ću ti činiti dobro!' 11 Nisam vrijedan sve blagonaklonosti i sve istine koju si iskazivao sluzi svome. Ta samo sa štapom svojim prešao sam ovaj Jordan, a sada sam narastao u dva tabora. 12 Izbavi me, molim te, iz ruku brata moga, iz ruku Esava! Jer se bojim da ne dođe i napadne mene, majku, i djecu. 13 A Ti si rekao: 'Ja ću ti svakako činiti dobro i učiniti ću potomstvo tvoje poput pijeska morskog koji se ne da prebrojiti zbog množine.'«



Šeni/Levi 32,14-30 -- Drugi Pozvanik/Levi

*Vajalen šam balajla hahu vajikah min-haba vejado minha le-Esav ahiv.*

14 Ondje provede onu noć; a onda, od onog što je imao pri ruci, pripravi dar svome bratu Esavu: 15 dvjesta koza i dvadeset jaraca, dvjesta ovaca i dvadeset ovnova; 16 trideset deva dojljica s njihovim mladima; četrdeset krava i deset junaca; dvadeset magarica i deset magaraca. 17 Stado po stado preda svojim slugama. Onda reče svojim slugama: »Idite preda mnom, ali držite razmak među stadima!« 18 A prvom izda naredbu rekavši: »Kad te sretne moj brat Esav pa te upita: 'Čiji si ti? Kamo ideš? Čije je ovo pred tobom?' 19 odgovori: 'Tvoga sluge Jaakova; ovo je dar koji šalje svome gospodararu Esavu; on je tamo za nama.'« 20 Tako je naredio i drugome, pa trećemu i svima drugima koji su išli za stadima: »Ovo i ovako reci Esavu kad ga sretneš. 21 Još mu dodaj: 'A sluga tvoj Jaakov i sam je za nama.'« Mislio je naime: »Ako ga unaprijed udobrostivim darovima, a onda se s njim suočim, možda će mi oprostiti.« 22 Tako darovi krenu naprijed, dok je on ostao one noći u taborištu. 23 One noći on ustane, uzme svoje obje žene, obje svoje sluškinje i svoje jedanaestero djece te prijede Jabok preko gaza. 24 Prebacivši njih na drugu stranu toka, prebaci zatim i ostalo što bijaše njegovo. 25 Jaakov ostane sam. I neki se čovjek hrvao s njim dok nije zora svanula. 26 Videći da ga ne može svladati, ugame mu bedro pri zglobu, tako da se Jaakovu kuk iščašio dok su se hrvali. 27 Potom reče: »Pusti me jer zora sviće!« Ali on odgovori: »Neću te pustiti dok me ne blagosloviš.« 28 Nato ga onaj zapita: »Kako ti je ime?« Odgovori: »Jaakov.« 29 Onaj reče: »Više se nećeš zvati Jaakov, nego Izrael, jer si se hrabro borio i s B-gom i s ljudima i nadvladao si.« 30 Onda



zapita Jaakov: »Reci mi svoje ime!« Odgovori onaj: »Za moje me ime ne smiješ pitati!« I tu ga blagoslovi.



### Šliši 32,31-33,5 -- Treći Pozvanik

*Vajikra Ja'akov šem hamakom Peni'el ki-ra'iti Elohim panim el-panim vatinacel nafši.*

31 Onom mjestu Jaakov nadjene ime Peniel jer - reče - »Vidjeh B-ga licem u lice i na životu ostadoh.« 32 Sunce je nad njim bilo ogranulo kad je prošao Peniel. Hramao je zbog kuka. 33 Zato Izraelci do današnjeg dana ne jedu kukovnu tetivu što se nalazi na bedrenom zglobu, budući da je Jaakovljevi bedreni zglob bio iščašen u kukovnoj tetivi.

*(poglavlje 33)*

1 Jaakov podiže oči i opazi gdje dolazi Esav i s njime četiri stotine ljudi. Onda on podijeli svoju djecu među Leu, Rahelu i dvije sluškinje; 2 postavi sluškinje i njihovu djecu na čelo; iza njih Leu i njezinu djecu; a Rahelu i Josipa straga. 3 Sam prođe naprijed, nakloni se do zemlje sedam puta dok se ne primače svome bratu. 4 Esav mu potrča ususret. Zagrli ga padnuvši mu oko vrata, poljubi ga i zaplaka. 5 Onda podiže oči i vidje žene i djecu. »Tko su ovi s tobom?« - zapita. On odgovori: »Djeca kojom je B-g obdario tvoga slugu.«



### Revi'i 33,6-20 -- Četvrti Pozvanik

*Vatigašan hašfahot hena vejaldejhen vatištahavejna.*

6 Potom naprijed stupe sluškinje sa svojom djecom te se duboko naklone. 7 Naprijed stupi i Lea sa svojom djecom te se duboko nakloni. Najposlije stupe naprijed Josip i Rahela te se duboko naklone. 8 Esav upita: »Što kaniš sa svom ovom povorkom što sam je sreao?« Odgovori: »Naći naklonost svoga gospodara.« 9 Esav odgovori: »Ja imam mnogo, brate moj. Neka ostane tebi što je tvoje.« 10 A Jaakov reče: »Nemoj tako! Ako sam našao naklonost u tvojim očima, primi dar iz moje ruke; jer meni je, što si me ljubazno primio, kao da gledam lice B-žje. 11 Zato prihvati moj dar što sam ti ga donio; B-g mi je bio sklon te imam sve.« Kako ga je uporno nagovarao, Esav prihvati. 12 »Pođimo na put«, reče Esav, »i ja ću s tobom putovati.« 13 Ali mu on odvrati: »Zna moj gospodar da su djeca nejaka. Osim toga, valja mi se brinuti o ovcama i kravama koje doje: ako bi se tjerale prebrzo samo jednog dana, sve bi pocrkale. 14 Neka moj gospodar ide ispred svoga slugu, a ja ću ići polako, uz korak marve pred sobom i uz korak djece, dok ne stignem k svome gospodaru u Seir.« 15 Onda reče Esav: »Da ti barem ostavim nekoliko ljudi koji se sa mnom nalaze.« Ali on odgovori: »Čemu to? Neka ja samo nađem milost u očima svoga gospodara!« 16 Tako se Esav onog dana zaputi natrag u Seir, 17 dok je Jaakov otišao u Sukot, gdje sebi sagradi kuću, a svom blagu podigne staje. Stoga je onom mjestu dano ime Sukot. 18 Došavši tako iz Padan Arama, Jaakov sretno stigne u grad Šhem, koji se nalazi u zemlji kanaanskoj, i postavi svoj šator pred gradom. 19 A komad zemlje na kojoj je postavio svoj šator kupi od sinova Hamora, Šhemova oca, za stotinu kesita. 20 Tu podiže žrtvenik i nazva ga »El, B-g Izraelov«.



## Hamiši 34,1-35,11 -- Peti Pozvanik

(poglavlje 34)

### *Vatece Dina bat-Lea ašer jalda le-Ja'akov lir'ot bivnot ha'arec.*

Dina, kći koju je Lea rodila Jaakovu, iziđe da vidi neke žene onoga kraja. 2 Opazi je Hivijac Šhem, sin Hamora, poglavice kraja, pa je pograbi i na silu s njom leže. 3 Njegovo srce prione za Dinu, Jaakovljevu kćer, i on se u djevojku zaljubi. Nastojao je pridobiti djevojčino srce. 4 Šhem je govorio i svom ocu Hamoru: »Onu mi djevojku uzmi za ženu!« 5 Jaakov sazna da je Šhem obeščastio njegovu kćer Dinu. Ali kako su njegovi sinovi bili uz blago na polju, Jaakov nije poduzimao ništa dok oni ne dođu. 6 Uto dođe k Jaakovu Šhemov otac Hamor da se s njim sporazumije, 7 upravo kad su se Jaakovljevi sinovi vraćali iz polja. Kad su čuli vijest, ljudi su bili ojađeni i vrlo ljuti. Što je Šhem učinio - legavši s Jaakovljevom kćeri - Izraelu je bila sramota. To se nije smjelo trpjeti. 8 Hamor im reče: »Moj se sin Šhem svom dušom zaljubio u vašu kćer. Dajte mu je za ženu! 9 Oprijatelžite se s nama: dajte nam svoje kćeri, a naše kćeri uzimajte sebi! 10 Tako možete živjeti među nama; zemlja je pred vama da se naselite, u njoj se slobodno krećete i stječete imovinu!« 11 Potom Šhem reče njezinu ocu i njezinoj braći: »Da nađem milost u vašim očima, dat ću vam što zatražite. 12 Tražite od mene koliko hoćete: sve što god zapitate dat ću, samo mi dajte djevojku za ženu.« 13 Jaakovljevi sinovi odgovore Šhemu i njegovu ocu Hamoru - govorili su s prijeverom jer je obeščastio njihovu sestru Dinu - 14 te im rekoše: »Ne možemo pristati da svoju sestru damo čovjeku koji nije obrezan, jer bi to za nas bila sramota. 15 Jedino ćemo je dati ako postanete kao i mi, ako obrežete sve svoje muškarce. 16 Onda vam možemo davati svoje kćeri i uzimati vaše sebi, s vama se naseliti i biti jedan rod. 17 A ako ne pristajete na obrezanje, uzet ćemo svoju kćer i otići.« 18 Hamoru i Šhemu, Hamorovu sinu, njihov se zahtjev učini povoljan. 19 Mladić nije časio da zahtjev izvrši, jer je čeznuo za Jaakovljevom kćeri; a bio je najuvaženiji od svih u očevu domu. 20 Tako Hamor i njegov sin Šhem dođu u svoje gradsko vijeće i obrate se svojim sugrađanima ovako: 21 »Ovaj je svijet prijazan; neka se među nama u zemlji nasele; neka se po njoj slobodno kreću; ima dosta prostora u zemlji za njih; možemo uzimati njihove kćeri sebi za žene, a njima davati svoje. 22 No ljudi će pristati da među nama žive i s nama budu jedan rod samo ako se svi naši muškarci obrežu kao što su oni obrezani. 23 Zar tako ne bi stoka koju su stekli, sve njihovo blago - bilo naše? Pristanimo, pa neka se među nama nasele!« 24 Svi odrasli muškarci koji imaju pravo izaći na gradska vrata poslušashe Hamora i njegova sina Šhema, pa bude obrezan svaki muškarac - svaki koji ima pravo izaći na gradska vrata. 25 A trećega dana, dok su oni još bili u bolovima, dva Jaakovljeva sina, Šimon i Levi, Dinina braća, pograbe svaki svoj mač i nesmetano dođu u grad te poubijaju sve muškarce. 26 Sasijeku mačem Hamora i njegova sina Šhema, uzmu Dinu iz Šhemove kuće i odu. 27 Ostali Jaakovljevi sinovi dođu na ubijene i opustoše grad što je njihova sestra bila obeščaćena. 28 Što je bilo krupne i sitne stoke i magaradi, u gradu i u polju, otjeraju; 29 opljačkaju sva njihova dobra, a svu im djecu i žene - sve što je bilo po kućama - odvedu u roblje. 30 Jaakov reče Šimonu i Leviju: »Uveli ste me u nepriliku omrazivši me stanovnicima zemlje, Kanaancima i Perižanima. Ako se ujedine protiv mene i napadnu me, dok je nas ovako malo na broj, istrijebit će me s mojim domom.« 31 Oni odgovore: »Zar da prema našoj sestri postupaju kao prema kakvoj bludnici?«

(poglavlje 35)

1 B-g reče Jaakovu: »Ustani, idi gore u Betel te ondje ostani! Načini ondje žrtvenik B-gu koji ti se objavio kad si bježao od svoga brata Esava!« 2 I Jaakov reče svojoj obitelji i svima koji bijahu s njime: »Odbacite tuđe kumire koji se nalaze u vašoj sredini; očistite se i preobucite. 3 Idemo gore u

Betel; ondje ću načiniti žrtvenik B-gu, koji me uslišao kad sam bio u nevolji i sa mnom bio na putu kojim sam hodio.« 4 Oni predaju Jaakovu sve tuđe kumire što su ih imali i naušnice što su bile o njihovim ušima, pa ih Jaakov zakopa pod hrast kod Šhema. 5 Kad su se zaputili, strah od B-ga spopadne okolišna mjesta, tako da nisu išli u potjeru za Jaakovljevim sinovima. 6 Jaakov stigne u Luz, to jest Betel, u zemlji kanaanskoj, i sav puk što je bio s njim. 7 Ondje sagradi žrtvenik i mjesto nazva El Betel, jer mu se ondje B-g objavio kad on bježaše pred svojim bratom Esavom. 8 Tada umre Rebekina dojičja Debora te je sahraniše pod Betelom, pod hrastom, koji se otad zove »Tužni hrast«. 9 B-g se opet objavi Jaakovu kad je stigao iz Padan Arama, te ga blagoslovi. 10 B-g mu reče: »Ime ti je Jaakov, ali se odsad nećeš zvati Jaakov, nego će Izrael biti tvoje ime.« Tako ga prozva Izraelom. 11 Onda mu B-g reče: »Ja sam El Šadaj - B-g svesilni! Budi rodan i množi se! Od tebe poteći će narod, mnoštvo narodâ, i kraljevi iz tvog će izaći krila.



Šiši 35,12-36,19 -- Šesti Pozvanik

*Ve'et-ha'arec ašer natati le-Avraham ule-Jichak leha etnena ulezar'aha ahareha eten et-ha'arec.*

12 Zemlju što je dadoh Avrahamu i Jichaku tebi predajem; i potomstvu tvojem poslije tebe zemlju ću ovu dati.« 13 A onda B-g ode od njega gore. 14 Na mjestu gdje je B-g s njim govorio Jaakov uspravi stup, stup od kamena; na njemu prinese žrtvu i izli ulja. 15 A mjesto gdje mu je B-g govorio Jaakov nazva Betel. 16 Potom odu iz Betela. Još bijaše malo puta do Efrate, a Rahela se nađe pri porođaju. Napali je teški trudovi. 17 Kad su joj porođajni bolovi bili najteži, reče joj babica: »Ne boj se jer ti je i ovo sin!« 18 Kad se rastavljala s dušom - jer umiraše Rahela - nadjenu sinu ime Ben Oni; ali ga otac prozva Benjamin. 19 Tako umrije Rahela. Sahrane je na putu u Efratu, to jest Betlehem. 20 A na njezinu grobu Jaakov podigne spomenik - onaj što je na Rahelinu grobu do danas. 21 Izrael krenu dalje te razape svoj šator s onu stranu Migdal Edera. 22 Dok je Izrael boravio u onom kraju, ode Ruben i legne s Bilhom, priležnicom svoga oca. Sazna za to Izrael. Izrael je imao dvanaest sinova. 23 S Leom: Rubena, koji je Jaakovljev prvorođenac, Šimona, Levija, Judu, Jisakara i Zebuluna; 24 s Rahelom: Josipa i Benamina; 25 s Bilhom, Rahelinom sluškinjom: Dana i Naftalija; 26 sa Zilpom, sluškinjom Leinom: Gada i Ašera. To su Jaakovljevi sinovi što su mu se rodili u Padan Aramu.

27 Jaakov dođe k svome ocu Jichaku u Mamru u Kirjat Arbu, to je Hebron - gdje su boravili Avraham i Jichak kao pridošlice. 28 Kad je Jichaku bilo sto i osamdeset godina, umrije. 29 Jichak izdahne i umre, star i godinama zasićen, te bude pridružen svojim precima. Sahrane ga njegovi sinovi, Esav i Jaakov.

*(poglavlje 36)*

1 Ovo su potomci Esava, koji se zvao i Edom. 2 Esav je uzeo sebi žene od kanaanskih djevojaka: Adu, kćer Hetita Elona; Oholibamu, kćer Ane, unuku Sibeona Horijca; 3 i Basematu, kćer Jišmaelovu, sestru Nebajotovu. 4 Ada Esavu rodi Elifaza, a Basemata rodi Reuela, 5 Oholibama rodi Jeuša, Jalama i Koraha. To su Esavovi sinovi koji se rodiše u zemlji kanaanskoj. 6 Esav uzme svoje žene, svoje sinove, svoje kćeri, svu čeljad svoga doma; svoju stoku - krupnu i sitnu; svu imovinu što ju je namakao u zemlji kanaanskoj, pa ode u zemlju seirsku, daleko od svog brata Jaakova. 7 Njihov

se, naime, posjed jako uvećao te nisu mogli ostati zajedno: kraj u kojem su boravili nije ih mogao izdržavati zbog njihova blaga. 8 Tako se Esav - Edom nazvani - naseli u brdskom kraju Seiru. 9 Ovo je, dakle, potomstvo Esava, praoca Edomaca, u brdskom kraju Seiru. 10 Ovo su imena Esavovih sinova: Elifaz, sin Esavove žene Ade; Reuel, sin Esavove žene Basemate. 11 Elifazovi su sinovi bili: Teman, Omar, Sefo, Gatam i Kenaz. 12 Timna je bila inoča Esavova sina Elifaza; ona je Elifazu rodila Amaleka. To su potomci Esavove žene Ade. 13 A ovo su sinovi Reuelovi: Nahat, Zerah, Šama i Miza. Oni su bili sinovi Esavove žene Basemate. 14 A ovo su opet sinovi Esavove žene Oholibame, Anine kćeri, unuke Sibeonove; ona je Esavu rodila Jeuša, Jalama i Koraha. 15 Ovo su rodovske glave Esavovih potomaka. Potomci Esavova prvorođenca Elifaza: knez Teman, knez Omar, knez Sefo, knez Kenaz, 16 knez Korah, knez Gatam i knez Amalek. To su rodovski glavari Elifazovi u zemlji edomskoj; to su potomci Adini. 17 A ovo su potomci Esavova sina Reuela: knez Nahat, knez Zerah, knez Šama i knez Miza. To su rodovski glavari Reuelovi u zemlji edomskoj; to su potomci Esavove žene Basemate. 18 A ovo su potomci Esavove žene Oholibame: knez Jeuš, knez Jalam i knez Korah. To su rodovski glavari Esavove žene Oholibame, kćeri Anine. 19 To su bili sinovi Esava Edoma, njihovi knezovi.



### Švi'i 36,20-43 -- Sedmi Pozvanik

#### *Ele vnej-Se'ir haHori jošvej ha'arec Lotan veŠoval veCiv'on va'Ana.*

20 A ovo su sinovi Seira Horijca, žitelji one zemlje: Lotan, Šobal, Sibeon, Ana, 21 Dišon, Eser i Dišan. To su koljenovići Horijci, sinovi Seirovi, u zemlji edomskoj. 22 Lotanovi sinovi bili su: Hori i Hemam; a sestra Lotanova bila je Timna. 23 Ovo su bili sinovi Šobalovi: Alvan, Manahat, Ebal, Šefo i Onam. 24 Sinovi Sibeonovi bijahu Aja i Ana. Ana je onaj koji je našao vruća vrela u pustari dok je čuvao magarad svoga oca Sibeona. 25 Ovo su bila djeca Ane: sin Dišon i Anina kći Oholibama. 26 Ovo su bili sinovi Dišonovi: Hemdan, Ešban, Jitran i Keran. 27 Ovo su bili sinovi Eserovi: Bilhan, Zaavan i Akan. 28 A sinovi Dišanovi bili su: Uz i Aran. 29 Ovo su knezovi Horijaca: knez Lotan, knez Šobal, knez Sibeon, knez Ana, 30 knez Dišon, knez Eser i knez Dišan. To su bili knezovi Horijaca, glavari za glavarem, u zemlji seirskoj. 31 Evo kraljeva koji su kraljevali u edomskoj zemlji prije nego je zavladao kralj sinova Izraelovih. 32 Beorov sin Bela vladao je u Edomu; njegov se grad zvao Dinhaba. 33 Kad je umro Bela, na njegovo se mjesto zakraljio Jobab, sin Zeraha iz Bosre. 34 Kad je umro Jobab, zakraljio se na njegovo mjesto Hušam iz temanske zemlje. 35 Kad je umro Hušam, zakraljio se na njegovo mjesto Bedadov sin Hadad, koji je potukao Midjance na Moapskom polju. Ime je njegovu gradu bilo Avit. 36 Kad je umro Hadad, zakraljio se na njegovo mjesto Samla iz Masreke. 37 Kad je umro Samla, zakraljio se na njegovo mjesto Šaul iz Rehobota na Rijeci. 38 Kad umrije Šaul, zavlada Baal Hanan, Akborov sin. 39 Kad je umro Baal Hanan, Akborov sin, vladaše Hadad. Ime je njegovu gradu bilo Pai. Žena mu se zvala Mehetabela. Bila je kći Matredova, iz Me Zahaba. 40 Ovo su imena Esavovih knezova s njihovim nazivima po rodovima i smještaju: knez Timna, knez Alva, knez Jetet, 41 knez Oholibama, knez Ela, knez Pinon, 42 knez Kenaz, knez Teman, knez Mibzar, 43 knez Magdiel i knez Iram. To su bili knezovi edomski, prema njihovim naseljima u zemlji koju su zaposjeli. To je Esav, praotac Edomaca.



**Maftir 36,40-43**

*Ve'ele šemot alufej Esav lemišpehotam limekomotam bišmotam aluf Timna aluf Alva aluf Jetet.*

40 Ovo su imena Esavovih knezova s njihovim nazivima po rodovima i smještaju: knez Timna, knez Alva, knez Jetet, 41 knez Oholibama, knez Ela, knez Pinon, 42 knez Kenaz, knez Teman, knez Mibzar, 43 knez Magdiel i knez Iram. To su bili knezovi edomski, prema njihovim naseljima u zemlji koju su zaposjeli. To je Esav, praotac Edomaca.



# Haftara - Vajislah

Ovadja 1,1 - 1,21

(poglavlje 1)

*Hazon Ovadja ko-amar HAŠEM Elokim le-Edom šmu'a šamanu me'et HAŠEM vecir bagojim šulah kumu venakuma aleha lamilhama.*

Viđenje Obadijino. Ovako govori VJEČNI G-spod Edomu! Čuli smo vijest od VJEČNOG, glasnik bi poslan k narodima: »Ustajte! Na nj u boj krenimo!« 2 »Jer gle, učinit ću te najmanjim među narodima, prezrenim veoma. 3 Uznositost srca tvoga zavela te, tebe što živiš u pećinama kamenim, u visoku stanu svojemu, i u srcu svome zboriš: 'Tko li će me na zemlju skinuti?' 4 Da se vineš k'o orao, gnijezdo sviješ među zvijezdama, i odande skinut ću te« – riječ je VJEČNOG. 5 »Dođu li k tebi lupeži il' kradljivci noćni, kako li ćeš biti oplijenjen! Neće li te okraști po miloj volji? Dođu li trgači k tebi, zar će i pabirka ostaviti? 6 Kako li Edom bješe pretresen, skrivena mu skrovišta pretražena! 7 Do granica te potjeraše, svi te saveznici tvoji prevariše, nadvladaše te tvoji prijatelji! Oni što kruh tvoj jedu zamku ti staviše: 'Sasvim je bez uma!' 8 Neću li u dan onaj« – riječ je VJEČNOG – »uništiti' mudraca u Edomu i razum iz gore Esavljeve? 9 Ratnike tvoje, Temane, užas će spopasti, i posljednji će biti istrijebljen na gori Esavljevoj.« »Za pokolj 10 i nasilje nad bratom svojim Jaakovom sram će te pokriti i nestat ćeš zasvagda. 11 U dan onaj kad stajaše postrance, dok mu tuđinci blago odvođiše, dok stranci ulažahu na vrata njegova i ždrijeb bacahu za Jeruzalem, ti bijaše kao jedan od njih. 12 Ne naslađuj se bratu u dan nesreće njegove! Ne likuj nad sinovima judejskim u dan propasti njine! Ne razvaljaj usta u dan tjeskobni! 13 Ne provaljaj na vrata naroda moga u dan nesreće njegove! Ne naslađuj se njegovom propašću u dan nesreće njegove! Ne pružaj ruke na imanje njegovo u dan nesreće njegove! 14 Ne stoj na raskršćima da pobiješ njegove bjegunce! Ne izdaj preživjelih njegovih u dan tjeskobni!« 15 Jer blizu je dan VJEČNOG svim narodima! Dat će ti se milo za drago, tvoja će djela na tvoju glavu pasti. 16 »Jest, kako vi piste na svetoj mi gori, pit će svi narodi bez oduška, pit će i iskapiti – i bit će k'o da ih nigda bilo nije. 17 Al' na gori Cionu bit će spasenici – postat će sveta – i dom će Jaakovljev baštiniti svoju baštinu. 18 Dom će Jaakovljev biti oganj, dom Josipov plamen, dom Esavljev strnjika. Potpalit će ga i proždrijeti, i od doma Esavljeva nitko neće ostati« – riječ je VJEČNOG. 19 Žitelji negevski baštinit će goru Esavljevu, žitelji Šefele zemlju filistejsku; baštinit će kraj Efrajimov i kraj samarijski, a Benjamin će baštiniti Gilead. 20 A izgnana nekoć vojska sinova Izraelovih baštinit će Kanaan sve do Sarfate; izgnanici jeruzalemski što su u Sefaradu baštinit će gradove negevске. 21 Izbavitelji će uzaći na goru Cion da sude gori Esavljevoj. I tada će nastati' kraljevstvo VJEČNOG.





# Minha

## Kriat Tora (Paraša Vaješev)

### Berešit 37,1-11

(poglavlje 37)

*Vaješev Ja'akov be'erec megurej aviv be'erec Kna'an.*

1 A Jaakov se bijaše nastanio u zemlji gdje je njegov otac boravio kao pridošlica - u zemlji kenaanskoj. 2 Evo nasljedstva Jaakovljeva. Kao mladić, u dobi od sedamnaest godina, Josip je čuvao stada sa svojom braćom, sinovima Bilhe i Zilpe, koje bijahu žene njegovog oca. Josip je ocu svome donosio zle glasove o njima. 3 Izrael je volio Josipa više nego ijednog svoga sina jer je bio dijete njegove staračke dobi; i on mu napravi kićenu haljinu. 4 Kako njegova braća opaze da ga njihov otac voli više od svih drugih svojih sinova, zamrže ga toliko da mu nisu mogli ni prijaznu riječ progovoriti. 5 Jednom Josip usni san i kaza ga svojoj braći, a oni ga zbog toga još više zamrže. 6 »Poslušajte«, reče im, »san što sam ga usnio! 7 Pomislite! Vezali smo nasred polja snopove, kadli se najednom moj snop uspravi i stade uzgor. Uto se vaši snopovi okupe okolo i duboko se poklone mom snopu.« 8 Njegova ga braća upitaše: »Kaniš li nad nama zakraljevati? Hoćeš li nam biti gospodar?« I još ga više zamrže zbog njegovog pričanja o snovima. 9 Usni on još jedan san te ga ispriča svojoj braći: »Još sam jedan san usnuo. Pazite! Sunce, mjesec i jedanaest zvijezda duboko mi se klanjahu!« 10 Kad je to ispričao svome ocu, ukori ga otac i reče mu: »Što znači taj san što si ga usnuo? Zar ćemo doći ja, tvoja majka i tvoja braća pa ti se do zemlje klanjati?« 11 I dok su braća od zavisti bila ljuta na nj, njegov je otac razmišljao o svemu.



*Aliju Rišon preveo: Vatroslav Ivanuša*

*Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda*